

*Heute verstehen wir unter einem Orchester ein Instrumentenensemble, das verschiedene Instrumentengruppen zusammenfasst. Es gibt verschiedene Orchesterformen, wie etwa philharmonisches oder symphonisches Orchester, Opernorchester, Kammerorchester, Jugendorchester, Schulorchester usw.*

**Orchester, -s, - (n)** [orkestr] orchestr; **Konzert, -/e/s, -e (n)** koncert

(m = mužský rod, f = ženský rod, n = střední rod; podtržen je přízvuk mimo 1. slabiku)

**Besetzung, -, -en (f)** obsazení

**besetzen** obsadit

**Bühne, -, -n (f)** jeviště

**Dirigent, -en, -en (m)** dirigent

**dirigieren** dirigovat

**Ensemble, -s, -s (n) [ãnsãmbl]** soubor

**Konzert, -/e/s, -e (n)** koncert

**Kunstler, -s, - (m)** umělec

**kunstlerisch** umělecký

**kunstlerischer Leiter** umělecký vedoucí

**Musik, -, 0 (f)** hudba

**Musiker, -s, - (m)** hudebník

**Musik machen** hrát (věnovat se hudbě)

**musizieren** hrát (ve smyslu provozovat hudbu)

**Probe, -, -n (f)** zkouška

**proben** zkoušet

**Solist, -en, -en (m)** sólista

**spielen** hrát

**Tournee, -, -s n. -n (f)** turné, umělecký zájezd

**unter der Leitung (von + 3.pád)** pod vedením koho

**wirken** působit, účinkovat

*Die meisten professionellen Orchester sind in Opernhäusern zu Hause. Hier sitzen die Musiker während einer Aufführung in der Regel im sogenannten Orchestergraben vor der Bühne.*

*Was ist eine **Philharmonie**?*

*Dieser Begriff stammt aus dem Griechischen und bedeutet „Liebe zur Musik“. Seit dem 19. Jahrhundert bezeichnet er eine Konzertgesellschaft. Es ist also nur ein anderes Wort für ein Orchester. Viele Ensembles tragen den Begriff in ihrem Namen, zum Beispiel die **Berliner Philharmoniker**.*

(Podle: [www.kikuma.de](http://www.kikuma.de))

**Doplňte správný tvar členu nebo zájmena ve 3. p.:**

Mit \_\_\_\_\_ (der) Solisten, mit \_\_\_\_\_ (der) Star, nach \_\_\_\_\_ (die) Tournee, von \_\_\_\_\_ (die) Autorin, mit \_\_\_\_\_ (die) Musikgruppe, von \_\_\_\_\_ (der) Sänger, bei \_\_\_\_\_ (die) Sendung, zu \_\_\_\_\_ (der) Stil, zu \_\_\_\_\_ (das) Glück, bei \_\_\_\_\_ (der) Applaus, nach \_\_\_\_\_ (das) Konzert, bei \_\_\_\_\_ (die) Probe, zu \_\_\_\_\_ (meine)

Hobbys, nach \_\_\_\_\_ (der) Besuch, von \_\_\_\_\_ (unser) Leiter, bei \_\_\_\_\_ (die) Besetzung, mit \_\_\_\_\_ (unsere) Musik, aus \_\_\_\_\_ (der) Text, mit \_\_\_\_\_ (der) Künstler, von \_\_\_\_\_ (unser) Ensemble, bei \_\_\_\_\_ (die) Musik, mit \_\_\_\_\_ (die) Philharmonikern, zu \_\_\_\_\_ (die) Gruppe, nach \_\_\_\_\_ (die) Probe.

**Doplňte správný tvar členu nebo zájmena ve 4. p.:**

Für \_\_\_\_\_ (der) Musiker, um \_\_\_\_\_ (das) Konzerthaus, ohne \_\_\_\_\_ (das) Ensemble, ohne \_\_\_\_\_ (die) Liebe zur Musik, für \_\_\_\_\_ (die) Sendung, ohne \_\_\_\_\_ (der) Leiter, für \_\_\_\_\_ (die) Konzertgesellschaft, gegen \_\_\_\_\_ (unser) Orchester, für \_\_\_\_\_ (das) Konzert, es geht um \_\_\_\_\_ (Besetzung), ohne \_\_\_\_\_ (der) Dirigenten, für \_\_\_\_\_ (die) Sängerin, für \_\_\_\_\_ (mein) Konzert, ohne \_\_\_\_\_ (unser) Sänger, für \_\_\_\_\_ (dein) Namen, durch \_\_\_\_\_ (der) Konzertsaal.

**Doplňte vhodné předložky s časovým významem:**

Das Konzert beginnt \_\_\_\_\_ 19. 30. Wir spielen \_\_\_\_\_ Freitag. Unser Dirigent ist noch \_\_\_\_\_ morgen in Wien. Sir Simon Rattle dirigiert ein Konzert \_\_\_\_\_ Mai in Prag. Heute haben wir die Probe \_\_\_\_\_ 10 \_\_\_\_\_ 12 Uhr. Der Solist soll \_\_\_\_\_ 12 und 12.30 kommen. Matinee können wir \_\_\_\_\_ Vormittag besuchen. Unser Orchester fährt \_\_\_\_\_ 3 Wochen nach Japan. \_\_\_\_\_ wie lange wirkst du schon in diesem Orchester? Die Berliner Philharmoniker existieren schon \_\_\_\_\_ dem Jahr 1882, \_\_\_\_\_ 1962 spielen sie im neuen Konzerthaus. Unser Ensemble spielt \_\_\_\_\_ Sommer nicht. \_\_\_\_\_ Juli und August haben wir Ferien. Die Probe endet \_\_\_\_\_ einer Stunde. Das Orchester wurde schon \_\_\_\_\_ 100 Jahren gegründet. Ich gehe \_\_\_\_\_ Wochenende ins Konzert. \_\_\_\_\_ Nachmittag haben wir eine Probe mit dem Kammerorchester.

**anders** jinak

**Aufführung**, -, -en (f) představení, uvedení

**bedeuten** znamenat

**Begriff**, -/e/s, -e (m) pojem

**Berliner** berlínský

**bezeichnen** označit, označovat

**Jahrhundert**, -s, -e (n) století

**Konzertgesellschaft**, -, -en (f) koncertní společnost

**Lampenfieber**, -s, - (n) tréma

**Name**, -ns, -n (m) jméno

**Oper**, -, -n (f) opera (dílo)

**Opernhaus**, -es, -häuser (n) opera (operní budova)

**Orchestergraben**, -s, -gräben (m) orchestřiště

**Philharmonie**, -, n (f) filharmonie

**Philharmoniker**, -s, - (m) filharmonik

**professionell** profesionální

**stamen** (aus + 3. pád) pocházet (z)

**während** (+ 2. pád) během

**Konzert geben** koncertovat

**ins Konzert gehen** jít na koncert

**ein Orchester gründen** založit orchestr

**das Orchester wurde gegründet** orchestr byl založen

**im Orchester spielen** hrát v orchestru

**rein, falsch spielen** hrát čistě, falešně

**vor/spielen** zahrát, předehrát

**sich ein/spielen** rozehrát se

**vom Blatt, nach Noten spielen** hrát z listu, podle not

**auswendig spielen** hrát z paměti

„Hast du heute Zeit?“, fragt Clara ihren Freund. „Nein, tut mir Leid. Heute Nachmittag habe ich eine Probe mit dem Schulorchester“, antwortet Frederik. „Wir haben vor den Ferien ein Konzert. Ich spiele Solo und habe Lampenfieber. Zum Glück ist Lampenfieber kein echtes Fieber.“

(Podle: Heuman, Monika und Hans-Günter: Musiklexikon für Kinder. Schott Musik International, Mainz 2001.)

### Doplňte správný tvar členu nebo zájmena ve 3. nebo 4. p.:

Wir sind oft auf \_\_\_\_\_ (die) Bühne. Ich habe heute \_\_\_\_\_ (eine) Probe und morgen \_\_\_\_\_ (ein) Konzert. Meine Schwester spielt in \_\_\_\_\_ (das) Schulorchester. Wir gehen abends in \_\_\_\_\_ (das) Konzert. Bei \_\_\_\_\_ (die) Aufführung der Oper sind in \_\_\_\_\_ (der) Saal viele Gäste. In \_\_\_\_\_ (dieses) Jahrhundert spielen die Medien eine große Rolle. In \_\_\_\_\_ (meine) Freizeit komponiere ich Lieder. Unsere Fakultät steht neben \_\_\_\_\_ (das) Konzerthaus. Meine Eltern arbeiten \_\_\_\_\_ (das) Theater. Als Gast begrüßen wir heute \_\_\_\_\_ (der) Sänger Ferdi Müller. Während \_\_\_\_\_ (die) Proben müssen wir uns konzentrieren. Ich möchte mal in \_\_\_\_\_ (die) Berliner Philharmonie spielen. Auch der Dirigent ist schon in \_\_\_\_\_ (der) Orchestergraben.

### Doplňte slovesa ve správných tvarech:

Mein Bruder \_\_\_\_\_ (spielen) in einem Orchester. Wo \_\_\_\_\_ (wirken) du momentan? Wer \_\_\_\_\_ (haben) heute das Konzert? Der Dirigent \_\_\_\_\_ (dirigieren) auch in der Oper. Wir \_\_\_\_\_ (gründen) ein Trio. Meine Eltern \_\_\_\_\_ (geben) heute ein Konzert in Prag. Ich \_\_\_\_\_ (spielen) oft auswendig. \_\_\_\_\_ (gehen) du heute ins Konzert? Karl, \_\_\_\_\_ (haben) heute Zeit? W. A. Mozart \_\_\_\_\_ (stammen) aus Österreich. Alle Musiker \_\_\_\_\_ (sitzen) im Orchestergraben. Der Solist \_\_\_\_\_ (proben) vor seinem Konzert mit dem Orchester. Das Publikum \_\_\_\_\_ (warten) auf die Musiker. Ich \_\_\_\_\_ (essen) vor dem Konzert nie, erst nach dem Konzert. Und du, wann \_\_\_\_\_ (essen) du? Wer \_\_\_\_\_ (fehlen) noch? Es \_\_\_\_\_ (fehlen) noch drei Philharmoniker. Was \_\_\_\_\_ (bedeuten) der Termin „Nokturno“? In Berlin \_\_\_\_\_ (sein) zwei Opernhäuser.

**Ein Orchester** besteht aus Musikern, die nicht singen, sondern ein Instrument spielen. In der Klassik unterscheidet man zwischen einem Sinfonieorchester (50 bis 100 Musiker) und dem kleineren Kammerorchester (10 bis 20 Mitglieder). Hauptdarsteller wie Geigen oder Flöten sind mehrfach („chorisch“) besetzt und spielen jeweils gemeinsam dieselbe Melodie. Für den einheitlichen Takt sorgt der Dirigent – er ist der Chef des Orchesters.

(Podle: [www.kikuma.de](http://www.kikuma.de))

**bestehen (aus + 3. pád)** sestávat,  
skládat se z čeho  
**Darsteller, -s, - (m)** představitel  
**Haupt-** hlavní  
**Kammerorchester, -s, - (n)** komorní  
orchestr

**mehrfach** několikanásobně  
**Melodie, -, -n (f)** melodie  
**Mitglied, -/e/s, -er (n)** člen i členka  
**sondern** ale (nýbrž)  
**sorgen (für + 4. pád)** starat se oč  
**Takt, -/e/s, -e (m)** takt

## Přeložte:

Náš soubor se skládá z mých přátel. Moje sestra krásně zpívá. Chtěla by zpívat v operě. Jsem členem komorního souboru. Ta melodie je zajímavá! Jdeme na zkoušku s orchestrem. To jeviště není příliš velké. Orchester hraje pod vedením mého učitele. Moji rodiče působí jako filharmonici. Otec hraje na housle a maminka na flétnu. Dnes jdu na koncert. To turné bylo velmi dlouhé. Sólisté mají často trému.

## Musikwettbewerb, -/e/s, -e (m) hudební soutěž

*Ein Musikwettbewerb findet in der Regel vor öffentlichem Publikum und einer Jury statt. An Musikwettbewerben nehmen die besten Solisten teil. Wettbewerbe finden oft in mehreren Runden statt. Klassische Musikwettbewerbe gibt es sowohl für Soloinstrumente, als auch für Sängerinnen und Sänger. Die häufigsten Wettbewerbe veranstaltet man für die Instrumente Klavier, Violine und Cello. Bei den Vokalwettbewerben gibt es welche für Solisten (jeweils nach Stimmlage) und andere für Chöre. Weiterhin finden Dirigenten- und Kompositionswettbewerbe statt.*

**Einsatz, -/e/s, -ä-e (m)** nástup  
**Chor, -s, -ö-e (m)** [ko:r] pěvecký sbor  
**Instrument, -/e/s, -e (n)** nástroj  
**Jury, -, -s (f)** [žyri:, žy:ri, džu:ry, ju: ri]  
porota  
**Lied, -/e/s, Lieder (n)** píseň  
**öffentlich** veřejný  
**Publikum, -s, 0 (n)** publikum  
**Runde, -, -n (f)** kolo  
**singen** zpívat

**Sänger, -s, - (m)**  
**statt/finden** konat se  
**Stück, -/e/s, -e (n)** kus, dílo  
**Stimmlage, -, -n (f)** hlasová poloha  
**teil/nehmen (an + 3. pád)** účastnit se,  
zúčastnit se (čeho)  
**üben** cvičit  
**veranstalten** pořádat

## Doplňte slovesa s odlučitelnými a neodlučitelnými předponami a zvrtná slovesa ve správných tvarech:

Mein Lehrer \_\_\_\_\_ mir immer ein paar Takte \_\_\_\_\_ (vor/spielen). Vor jedem Konzert \_\_\_\_\_ (sich ein/spielen) ich \_\_\_\_\_ immer \_\_\_\_\_.  
Unser Orchester \_\_\_\_\_ aus 12 Musikern (bestehen). Der Regisseur \_\_\_\_\_ (besetzen) in seine Vorstellungen nur junge Künstler. Wir \_\_\_\_\_ auf ein Konzert \_\_\_\_\_ (sich vor/bereiten). Unsere Hochschule für Musik \_\_\_\_\_ (veranstalten) jedes Jahr einen Musikwettbewerb. Wann \_\_\_\_\_ (statt/finden) der Wettbewerb \_\_\_\_\_? Die Probe \_\_\_\_\_ (an/fangen) schon um 10 Uhr \_\_\_\_\_. Das Orchester \_\_\_\_\_ (auf/stehen) \_\_\_\_\_. Mein Lehrer \_\_\_\_\_ (empfehlen) mir das Studium in Graz. Das Konzert \_\_\_\_\_ (gefallen) dem Publikum nicht. Der Schulchor \_\_\_\_\_ (teil/nehmen) an dem Festival in Prag \_\_\_\_\_. Herr Professor, ich \_\_\_\_\_ (ab/holen) Sie vom Bahnhof \_\_\_\_\_. Was \_\_\_\_\_ (vor/haben) der Sänger morgen \_\_\_\_\_? Die Melodie \_\_\_\_\_ (beginnen) so schön!

Veranstaltet **von der** Deutschen Telekom und **unter der Schirmherrschaft von** Bundespräsident Prof. Dr. Horst Köhler findet vom 5. bis 15. Dezember 2005 erstmalig die hochdotierte und höchst anspruchsvolle **International Beethoven Competition for Piano** in Bonn statt. 29 junge Pianisten aus aller Welt spielen vor dem Bonner Publikum.

(Podle: [www.bonn-region.de/deutsch/kunst-ku.html](http://www.bonn-region.de/deutsch/kunst-ku.html))

**anspruchsvoll** náročný  
**aus aller Welt** z celého světa  
**Bonn; Bonner** Bonn, bonnský  
**hochdotiert** vysoce dotovaná  
**höchst** nanejvýš  
**Schirmherrschaft, -, 0 (f)** záštita

**unter der Schirmherrschaft (unter + 3. pád)** pod záštitou (koho)  
**veranstaltet (von + 3. pád)** pořádaný (kým)

*Der Chor singt das Lied Heidenröslein. Der Dirigent erzählt: „Der Text stammt von dem Dichter Johann Wolfgang von Goethe und die Musik von dem großen Komponisten Franz Schubert. Schubert schrieb viele Stücke für das Fach „Gesang“, er komponierte über 600 Lieder und 3 Liederzyklen. Bei geselligen Abenden – den so genannten **Schubertiaden** – präsentierte Schubert seine neuen Werke.“*

(Podle: Heuman, Monika und Hans-Günter: Musiklexikon für Kinder. Schott Musik International, Mainz 2001.)

**Dichter, -s, - (m)** básník  
**ein/laden (zu)** pozvat (na, k)  
**Fach, -e/s, Fächer (n)** obor  
**Gesang, -e/s, -ä-e (m)** zpěv  
**Komponist, -en, -en (m)** skladatel  
**komponieren** složit  
**Komponieren, -s, 0 (n)** komponování  
**Komposition, -, en (f)** skladba  
**lauten** znít (slovně)

**präsentieren (sich)** představit, představovat (se)  
**schreiben, schrieb, h. geschrieben** psát, napsat  
**stammen (von)** pocházet (od)  
**Text, -es, -e (m)** text  
**Werk, -e/s, -e (n)** dílo  
**Zitat, -e/s, -e (n)** citát  
**Zyklus, -, -en (m)** cyklus

***Ein berühmtes Zitat von Franz Schubert über sich selbst lautet: „Ich bin für nichts als das Komponieren auf die Welt gekommen.“***

**Doplňte způsobová slovesa ve správných tvarech:**

Ich \_\_\_\_\_ in einem Orchester spielen. (wollen) Paul \_\_\_\_\_ Dirigieren studieren und später \_\_\_\_\_ er ein Ensemble gründen. (wollen/mögen) Ich \_\_\_\_\_ heute noch 2 Stunden üben. (müssen) Wir \_\_\_\_\_ ein Stück von Händel spielen. (sollen) Beim Wettbewerb \_\_\_\_\_ wir nicht falsch spielen. (dürfen) Er ist krank, er \_\_\_\_\_ heute nicht spielen. (können) Ich \_\_\_\_\_ auswendig spielen. (müssen) \_\_\_\_\_ ich dich zu meinem Konzert einladen? (dürfen) Ich \_\_\_\_\_ Bluesmusik. (mögen) Die Philharmoniker \_\_\_\_\_ eine Tournee nach Deutschland unternehmen. (sollen) Morgen \_\_\_\_\_ ich mein erstes öffentliches Konzert geben. (sollen) Ich \_\_\_\_\_ Konzertreisen durch ganz Europa machen. (wollen) Der Dirigent \_\_\_\_\_ den Musikern den Einsatz zum Spielen geben. (müssen) Er \_\_\_\_\_ dabei den Taktstock verwenden. (können) Ich \_\_\_\_\_ jetzt in die Probe gehen. (müssen)

**Doplňte podstatná jména v závorkách ve správném tvaru:**

Später will ich in \_\_\_\_\_ (ein Orchester) spielen. Ernst studiert Gesang an \_\_\_\_\_ (die Hochschule für Musik). Spielt dein Bruder auch in \_\_\_\_\_ (euer Ensemble)? Ich muss noch mit \_\_\_\_\_ (mein Korrepetitor) in \_\_\_\_\_ (die Aula) üben. Was gefällt dir an \_\_\_\_\_ (das Stück) von Boccherini? Ich möchte euch zu \_\_\_\_\_ (mein Konzert) einladen. Nächste Woche sind wir auf \_\_\_\_\_ (eine Tournee) in Italien. Ich gehe jetzt in \_\_\_\_\_ (das Theater). Ich habe eine Probe mit \_\_\_\_\_ (das Schulorchester). Bei \_\_\_\_\_ (die Probe) sitzen die Musiker auf \_\_\_\_\_ (die Bühne). Nach \_\_\_\_\_ (das Konzert) gehen alle nach Hause oder in \_\_\_\_\_ (eine Gaststätte). Das Orchester spielt heute ohne \_\_\_\_\_ (der Solist). Wir haben Blumen für \_\_\_\_\_ (der Künstler). Ohne \_\_\_\_\_ (unser Musiklehrer) dürfen wir in \_\_\_\_\_ (der Konzertsaal) nicht gehen. An \_\_\_\_\_ (die Hochschule für Musik) können wir \_\_\_\_\_ (alle Fächer) studieren. Das Konzert gefällt \_\_\_\_\_ (das Publikum) nicht. In \_\_\_\_\_ (das Wiener Opernhaus) singen die besten Solisten. Das Ensemble präsentiert heute zwei Werke von Béla Bartók.

**Doplňte silná slovesa ve správných tvarech:**

**(schlafen)** Nach einem Konzert \_\_\_\_\_ er bis 11 Uhr.  
**(fahren)** Das ganze Ensemble \_\_\_\_\_ nach Berlin, um dort ein Konzert zu geben.  
**(lesen)** Der Dirigent \_\_\_\_\_ gleichzeitig Noten auf allen Liniensystemen.  
**(geben)** Wann \_\_\_\_\_ du dein erstes Solokonzert?  
**(halten)** Der Dirigent \_\_\_\_\_ den Taktstock in rechter Hand.  
**(an/geben)** Die Oboe \_\_\_\_\_ den Ton für das ganze Orchester \_\_\_\_\_.  
**(essen)** Was \_\_\_\_\_ du vor dem Konzert?  
**(sehen)** \_\_\_\_\_ du den Mann auf dem Podium?  
**(geben)** Erfahrene Musikpädagogin \_\_\_\_\_ Unterricht für Klein und Groß.  
**(lassen)** Der Gesangslehrer \_\_\_\_\_ alle Mädchen leise singen.  
**(nehmen)** Er \_\_\_\_\_ seit einem Jahr Klavierunterricht.

**Doplňte vhodné výrazy:**

**1. unter 2. seit 3. musizieren 4. studiere 5. Spaß 6. an 7. auswendig 8. Proben 9. gebe 10. wirken 12. Nerven 13. Lampenfieber**

Wir \_\_\_\_\_ zu Hause schon \_\_\_\_\_ vielen Jahren. Musik macht mir \_\_\_\_\_ und ich habe auch Talent für Musik. Seit 2 Jahren \_\_\_\_\_ ich Bratsche \_\_\_\_\_ der Janáček-Akademie in Brünn. Jeden Tag muss ich an unserer Fakultät üben, ich spiele auch vor meinem Lehrer, manchmal auch \_\_\_\_\_, und habe oft \_\_\_\_\_ mit einem Kammerorchester oder mit unserem Schulorchester. Das Schulorchester spielt oft \_\_\_\_\_ der Leitung von unseren Kollegen, Studenten. Sie lernen dabei Dirigieren. Ab und zu \_\_\_\_\_ ich auch Konzerte. Vor einem Konzert habe ich manchmal \_\_\_\_\_. Als Solist muss man starke \_\_\_\_\_ haben. Ich möchte also lieber in einem Kammerensemble \_\_\_\_\_.

### **Přeložte:**

Už dva roky studuji hudbu na vysoké škole. Hraji na housle. Někdy mám koncert, před koncertem mám trému. Po koncertě mi rodina dá květiny a jdu domů. Chtěl bych účinkovat jako sólista. Zkousím se svým učitelem a s korepeticí. Musím hrát z paměti. Musím hodně cvičit. V koncertním sále nesmíme kouřit. Při koncertě sedíme na jevišti. Na naší škole je školní orchestr. Dnes mám koncert se školním orchestrem. Večer máme koncert. Líbí se mi díla od Mozarta. Mám rád Mozartova díla.

**Musiker, -s, - (m)** hudebník

**Solist, -en, -en (m)** sólista

### **Frank Peter Zimmermann**

*Es muss nicht immer Bach sein. Der 44-jährige Geiger aus dem Ruhrgebiet spielt auch immer wieder Stücke von modernen Komponisten. Auf seiner neuesten CD sind es Violinkonzerte des Polen Karol Szymanowski und des Engländer Benjamin Britten. Sein Instrument ist viel älter: eine Stradivari von 1711. (Deutsch perfekt 7/2009, S. 65)*

**CD (f)** kompaktní disk

**Geige, -, -n (f)** housle

**Geiger, -s, - (m)** houslista

**Komponist, -en, -en (m)** hudební skladatel  
**spielen** hrát

**Stück, -/e/s, -e (n)** kus, (skladba)

**Violinist, -en, -en (m)** houslista

**Violine, -, -n (f)** housle

**Violinkonzert, -/e/s, -e (n)** houslový  
koncert

### **Julia Fischer**

*Professorin mit 23 Jahren, Solo-Violinistin auf den Konzertbühnen der Welt. Schon mit Anfang 20 spielte sie die schwierigen Solosonaten und Partiten von Johann Sebastian Bach. Über ihre Studenten sagt Fischer: „Wenn da einer schreibt, er studiere Musik, um Erfolg zu haben, berühmt zu werden und viel Geld zu verdienen, dann nehme ich ihn nicht, egal, wie begabt er ist.“ Auf den meisten Konzerten ihrer Herbsttournee spielt die inzwischen 26-Jährige das Violinkonzert in e-Moll von Felix Mendelssohn-Bartholdy. (Deutsch perfekt 9/2009, S. 65)*

**Anfang, -/e/s, Anfänge (m)** začátek

**an/fangen** začít

**begabt** nadaný

**berühmt** slavný

**Erfolg, -/e/s, -e (m)** úspěch

**Erfolg haben** mít úspěch

**Herbsttournee, -, -s n. -n (f)** podzimní  
turné

**Konzertbühne, -, -n (f)** koncertní  
pódium (jeviště)

**Solosonate, -, -n (f)** sólová sonáta

**viel Geld verdienen** vydělat hodně  
peněz

*Musik ist für sie Religion. Das kann man gut verstehen. Denn **Julia Fischer** (28) bekam ihre erste Geige mit vier Jahren. Mit 13 war sie in den Pianisten Glenn Gould verliebt, der damals schon tot war. Erfolg und Karriere sind für sie nicht so wichtig. Das macht sie sympathisch. Auf ihrer aktuellen Tournee spielt Julia Fischer Mozarts Violinkonzert Nr. 5 A-Dur (KV 219), Puccinis Streichquartett Crisantemi und Verdis Streichquartett*

*e-Moll. Begleitet wird sie von dem berühmten Londoner Orchester Academy of St. Martin in the Fields. (Deutsch perfekt 2/2012, S. 67)*

**begleitet werden** být doprovázena  
**Geige, -, -en (f)** housle  
**Karriere, -, -n (f)** kariéra  
**Londoner Orchester** londýnský  
orchestr

**mit vier Jahren** ve čtyřech letech  
**Mozarts Violinkonzert** Mozartův  
houslový koncert  
**verliebt sein (in)** být zamilovaný (do)

### **Jan Vogler**

*Bis die Mauer fiel, lebte Jan Vogler in der Deutschen Demokratischen Republik. Dann ging der junge Cellist nach Amerika. „New York war das Gegengift zur DDR“, sagt er und meint die unbegrenzten Wahlmöglichkeiten. Heute reist er zwischen alter und neuer Heimat hin und her. Auch musikalisch kennt er keine Grenzen. In beiden Ländern begrüßt er seine Fans. Anfang des Jahres nahm Vogler eine CD mit Stücken des russischen Komponisten Dmitri Schostakowitsch und einem Lied des Rockgitarristen Jimi Hendrix auf. Auf seiner aktuellen Tour spielt er auch Kompositionen von Bach und Brahms.*

*(Deutsch perfekt 10/2009, S. 65)*

**Aufnahme, -, -n (f)** snímek, záznam (zvukový), nahrávka  
**auf/nehmen, nahm auf, hat aufgenommen** nahrát  
**eine CD auf/nehmen** nahrát CD  
**begrüßen** vítat, přivítat  
**Cellist, -en, -en (m)** cellista  
**Fan, -s, -s (m)**[fæn] fanoušek

**Grenze, -, -n (f)** hranice  
**Heimat, -, 0 (f)** vlast  
**hin und her** sem a tam  
**Komponist, -en, -en (m)** skladatel  
**Lied, -/e/s, -er (n)** píseň  
**Rockgitarrist, -en, -en (m)** rockový kytarista

### **Přeložte:**

Hraji rád skladby od Janáčka. Hraji rád Janáčkovy skladby. Kdy začneš hrát? Kdo tě doprovází? Už ve dvaceti letech hraje v operním orchestru. Cestujeme často do Prahy. Máme tam koncerty. Nahráváme CD s několika skladbami od českých skladatelů. Moje kariéra je pro mě důležitá. Jak se jmenuje tvoje nová nahrávka? Julia Fischer je sólistka a profesorka. Je úspěšná a slavná



### **David Orlowsky Trio**

*Kammerweltmusik – so nennt das David Orlowsky Trio seine Musik aus Klassik, Jazz und Klezmer. Der Klarinettist David Orlowsky aus Tübingen hat bei seinem berühmten Klezmer Kollegen Giora Feidman gelernt. Das hört man. Und trotzdem klingt dieses Trio ganz individuell. Auch auf der neuen CD **Nessiah**. Wunderbar!*

*(Deutsch perfekt 8/2009, S. 65)*

**hören** slyšet, poslouchat

**Kollege, -en, -en (m)** kolega

**Klarinettist, -en, -en (m)** klarinetista

**klingen, klang, hat geklungen** znít

**nennen, nannte, genannt** jmenovat (nazývat)

**Trio, -s, -s (n)** trio

**wunderbar** báječný

### **Dejte podstatná jména v závorkách do správných tvarů:**

Ich spiele in \_\_\_\_\_ (ein Trio). Bei (wer) \_\_\_\_\_ studierst du? Kennst du \_\_\_\_\_ (die CD)? Er ist gerade auf \_\_\_\_\_ (eine Tournee). Spielst du oft mit \_\_\_\_\_ (der Klarinettist)? Wir singen \_\_\_\_\_ (ein Lied). Was hört man auf \_\_\_\_\_ (die CD)? Er spielt \_\_\_\_\_ (ein Stück) von Bach. In \_\_\_\_\_ (die Komposition) gibt es viele schwierige Stellen. Das Stück ist von \_\_\_\_\_ (ein Komponist) aus Polen. Er nimmt \_\_\_\_\_ (eine CD) auf. Ich arbeite mit \_\_\_\_\_ (ein Kollege) zusammen. Ich will eine CD mit \_\_\_\_\_ (Stücke) von modernen Komponisten kaufen. Er kommt gerade von \_\_\_\_\_ (eine Tournee). Sie spielt \_\_\_\_\_ (eine Solosonate). In \_\_\_\_\_ (seine Heimat) ist er sehr berühmt. Die Musiker sitzen schon auf \_\_\_\_\_ (die Bühne).

### **Dejte tážací zájmeno *welcher, welche, welches* do správných tvarů:**

In \_\_\_\_\_ (welches) Theater wirkst du? In \_\_\_\_\_ (welches) Theaterorchester spielt dein Freund? Für \_\_\_\_\_ (welcher) Solisten hat der Komponist das Werk geschrieben? In \_\_\_\_\_ (welches) Lied hört man diese Melodie? An \_\_\_\_\_ (welche) Aufnahme nimmt der Meister teil? In \_\_\_\_\_ (welches) Trio singt die Sängerin? In \_\_\_\_\_ (welches) Zimmer kann ich mich einspielen? \_\_\_\_\_ (welcher) Solisten können wir heute hören? In \_\_\_\_\_ (welches) Studio nehmt ihr die CD auf? \_\_\_\_\_ (welche) Werk von Bach liebst du? In \_\_\_\_\_ (welcher) Komponisten ist Julia Fischer verliebt?